

# Table of contents

 <https://doi.org/10.1075/btl.145.toc>

Pages v–vii of

**A World Atlas of Translation**

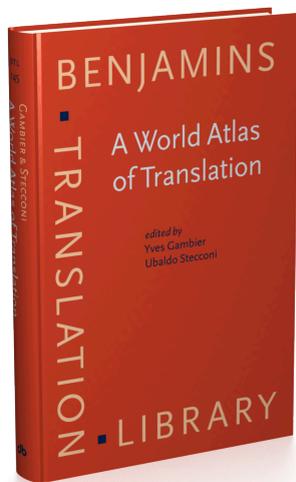
**Edited by Yves Gambier and Ubaldo Stecconi**

[Benjamins Translation Library, 145] 2019. vii, 493 pp.

© John Benjamins Publishing Company

This electronic file may not be altered in any way. For any reuse of this material written permission should be obtained from the publishers or through the Copyright Clearance Center (for USA: [www.copyright.com](http://www.copyright.com)).

For further information, please contact [rights@benjamins.nl](mailto:rights@benjamins.nl) or consult our website at [benjamins.com/rights](http://benjamins.com/rights)



# Table of contents

Preface	1
CHAPTER 1	
Translating in the Pacific: Rendering the Christian Bible in the islanders' tongues	13
<i>Joseph P. Hong</i>	
CHAPTER 2	
Recent tradition in Australia	39
<i>Adolfo Gentile</i>	
CHAPTER 3	
Japanese conceptualizations of 'translation'	55
<i>Judy Wakabayashi</i>	
CHAPTER 4	
Contemporary views of translation in China	81
<i>Leo Tak-hung Chan</i>	
CHAPTER 5	
From plagiarism to incense sticks: The making of self and the other in Thai translation history	105
<i>Phrae Chittiphalangsri</i>	
CHAPTER 6	
More or less "translation": Landscapes of language and communication in India	125
<i>Rita Kothari and Krupa Shah</i>	
CHAPTER 7	
The Persian tradition	149
<i>Omid Azadibougar and Esmaeil Haddadian-Moghaddam</i>	
CHAPTER 8	
The notion of translation in the Arab world: A critical developmental perspective	169
<i>Salah Basalamah</i>	

CHAPTER 9	
Traditions of translation in Hebrew culture	193
<i>Nitsa Ben-Ari and Shaul Levin</i>	
CHAPTER 10	
Altaic tradition: Turkey	215
<i>Cemal Demircioğlu</i>	
CHAPTER 11	
Translation tradition throughout South African history	243
<i>Maricel Botha and Anne-Marie Beukes</i>	
CHAPTER 12	
Translation traditions in Angola	271
<i>Riikka Halme-Berneking</i>	
CHAPTER 13	
The culture(s) of translation in Russia	287
<i>Brian James Baer and Sergey Tyulenev</i>	
CHAPTER 14	
The concept of translation in Slavic cultures	309
<i>Zuzana Jettmarová</i>	
CHAPTER 15	
The Greek-speaking tradition	323
<i>Simos Grammenidis and Georgios Floros</i>	
CHAPTER 16	
Latin/Romance tradition	341
<i>Lieven D'hulst</i>	
CHAPTER 17	
Germanic tradition	355
<i>Gauti Kristmannsson</i>	
CHAPTER 18	
Hispanic South America	375
<i>Álvaro Echeverri and Georges L. Bastin</i>	
CHAPTER 19	
The history of translation in Brazil through the centuries: In search of a tradition	395
<i>Dennys Silva-Reis and John Milton</i>	

---

CHAPTER 20	
Translation in Central America and Mexico	419
<i>Nayelli Castro</i>	
CHAPTER 21	
Translation and North America: A reframing	443
<i>María Constanza Guzmán and Lyse Hébert</i>	
Postface	465
Bio-notes	471
Index of languages, people, toponyms	481
Name index	485
Subject index	491